

**Zeitschrift:** Ingénieurs et architectes suisses  
**Band:** 127 (2001)  
**Heft:** 14

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## ÜBERDACHUNGEN / ABRIS

Die erste Adresse für Überdachungen seit 1988 / La première adresse pour abris depuis 1988

Construction  
Fabrication  
Montage  
Vente

Entwicklung  
Fabrikation  
Montage  
Verkauf



**I-Comet** Sàrl®

Cover-Car – Cover-Bike – Cover-Hall Made in Swiss  
Rue du Tombet 29 – CH 2034 Peseux – Téléphone (+41) 032/731 41 44  
Fax (+41) 032/731 44 02 – E-mail: i-comet@swissonline.ch – www.i-comet.ch

## Nous veillons à l'ordre.

Que ce soit avec un écran escamoté fixe ou un écran escamotable, grâce à une excellente qualité des matériaux et un design abouti, les nouvelles tables multimédia pour ordinateurs apportent de l'ordre dans chaque pièce.



**«Techno A»**  
Écran escamoté sous le plateau de la table  
Niche pour une tour  
Hauteur: réglable de 70 à 85 cm

**«Techno B»**  
Écran pivot escamotable dans le plateau de la table (mécanisme télescopique)



Vous trouverez de plus amples informations sur ces deux modèles et sur le reste du programme sous [www.zesar.ch](http://www.zesar.ch) ou auprès de  
Zesar SA, Gurnigelstrasse 38, 2501 Biel/Bienne  
Tél. : 032 365 25 94 Fax : 032 365 41 73  
e-mail : [info@zesar.ch](mailto:info@zesar.ch)

**ZESAR**

## ANKABA

...für bessere Lösungen



- Faible volume de transport et de stockage
- Angle d'ouverture 0-22.5°
- Livraison rapide

### Di-STANZ



L'armature de poinçonnement ANKABA-DISTANZ est un système d'armature permettant de reprendre des efforts de poinçonnement et de cisaillement pour des zones de dalles plates sollicitées uniquement de façon concentrée.

Admission de l'acier d'armature selon SIA 162/1(1989) EMPA rapport d'essai No. 406 229  
Essais de cisaillement des points de soudure selon rapport No. 36 selon SIA 162/1 (1989), EMPA rapport d'essai No. 407 782

**RIMEBAT**  
POUR LE BATIMENT

1066 Epalinges  
Tél. 021 784 38 10  
Fax 021 784 38 15

>Façades métalliques >Sous-constructions de façades >Thermopoudrage >Profils métalliques >Embrasures et tablettes de fenêtres >Dilatations Néoprène et bandes de dilatation<

**www.mab-amsler.ch**



# La Foire pour la construction, la rénovation et l'habitat

EXPOSITION SPÉCIALE:

## «Le monde des bains»

- plus de 450 exposants
- tout ce qui concerne le thème cuisines, bains, aménagement intérieur, fenêtres, portes, technique ménagère, etc
- samedi et dimanche dans la halle 7: IMEX exposition immobilière pour location et achat
- thème spécial «aménagement de l'habitat» constructions adaptées aux personnes âgées et handicapées

# 30.8. – 3.9.2001

Ouverture: 10 – 18 h

## Messe Zürich

Suivez le panneau 

Organisation et secrétariat: ZT Fachmessen SA, Badenerstrasse 58, 5413 Birmensdorf

Information: Tél. 056 225 23 83 · Internet: [www.fachmessen.ch](http://www.fachmessen.ch)



**Il en a besoin. Il en donne.**



**Donnez de votre sang.  
Sauvez des vies.**

ARCHITECTES - INGÉNIEURS

**GARANTISSEZ VOS COÛTS ET DÉLAIS  
DE CONSTRUCTION**  
en faisant appel à

## SGC

votre partenaire qui offre à tout constructeur la garantie contre les dépassements basée sur le contrat et l'avenant **SIA Plus 1019**.

Une équipe de plus de 30 ans d'expérience.

Surveillance et Garantie de la Construction S.A.  
116, route de Florissant Tél. (022) 703 47 47  
1206 GENÈVE Fax (022) 703 47 49

**Nutzen Sie die günstige  
Gelegenheit mit LUNARFLEX®**

Flexible, vorisolierte Transportleitung  
zwischen Sonnenkollektor  
und Wärmespeicher  
Betriebstemperatur bis 180 °C  
Betriebsdruck bis 6 bar



[www.pipesystems.com](http://www.pipesystems.com)

Brugg Rohrsystem AG  
Industriestrasse 39  
CH-5314 Kleindöttingen  
Telefon +41 (0)56 268 78 78  
Telefax +41 (0)56 268 78 79

**BRUGG**  
**Rohrsysteme**  
Effizienter Flüssigkeitstransport

4th International  
Architecture Symposium Pontresina  
12 to 14 September 2001

Architecture in the form of dialogue

# DIALOGUE\*

\* The Thames as the key to the  
revitalisation of London.

\* The city's poor belt: dialectics of  
poverty and nobility.

\* Movement and Mobility. New concepts  
for real and virtual space.

\* The speakers: Will Alsop, Maxwell  
Hutchinson, Fred Manson, Helen Stevenson,  
Alfred Berger/Berger + Parkkinen, Wolf D.  
Prix/Coop Himmelb(l)au, Sergio Benvenuto,  
Hans Boesch, Alfredo Brillembourg, Hubert  
Klumpner, Andrew MacNair, Thom Mayne/  
Morphosis, Winy Maas/MVRDV, Hani Rashid/  
Asymptote, Bart Lootsma. The moderation:  
Kristin Feireiss and Maria Ossowski.

For further information:

Telephone +41 (0)81 838 83 18; [info@archisymp.com](mailto:info@archisymp.com)

**[www.archisymp.com](http://www.archisymp.com)**

Tourist Information Office Pontresina/Switzerland

Our partners: Forbo, GROHE Water Technology, Jansen, Luxmate Controls  
SITAG International, Swiss Union of Metal, Zumtobel Staff  
Swissair as Official Carrier, Media partner: Hochparterre  
Patronage: FSA Federation of Swiss Architects



# Qui fait quoi ?

## Arbres - Abattage - Déchiquetage - Travaux spéciaux aériens - élagage

LM CITY 1093 Moudon  
Tél. 021/903 21 10, fax 021/903 57 20  
E-mail: 079/510 85 10, 079/372 53 52

## Adduction et captage d'eau Travaux souterrains, soutènement Etudes d'impact et de risques Gestion de projet, procédures Traitement des eaux et des déchets Mesures de bruit et de vibrations

CSA INGENIEURS CONSEILS SA

- Lacorne-Montet 178  
Tél. 021/590 70 00, fax 021/590 70 01
- Granges-Paccot  
Tél. 026/466 88 66, fax 026/466 88 16
- Sion  
Tél. 027/322 60 76, fax 027/323 58 22
- Genève  
Tél. 022/342 58 00, fax 022/342 58 04

## Béton Ecobéton Gravier Décharge

Gravière de la Clé-aux-Moines SA  
1093 Saignes  
Tél. 021/784 84 30, fax 021/784 84 31  
Internet: <http://www.gcmud>

## Briques isolantes HEKLATHERM en pierre ponce

Conat & Fils SA produits en béton  
1135 Ajoie  
Tél. 021/807 30 21, fax 021/807 39 78

## CAO CAO Speedikon

Architecture, ingénierie civil, installations techniques, Facility Management: la solution CAO intégrale pour le bâtiment avec plus de 1000 postes de travail en Suisse, Hardware et Software, Formation, Agencement de postes, Prestations de services CAO.  
BZW WALDER & TRÜB, A FORMATION SA  
Rue L. Stein-Olivier 22, 1260 Nyon  
Tél. 022/362 49 90, fax 022/362 48 52

## Capteurs solaires thermiques - Pompes à chaleur - Chaudières (bois/mazout)

Foude SA, 1720 Comincheuf, rue André-Piller 43, tél. 026/466 26 10, fax 026/466 28 06

## Carrelages - Expositions - Agencements - Salles de bain - Cuisines

Maréchal Carrel - 10271 Enay  
Tél. 021/401 25 06, fax 021/903 25 05

## Collage d'armatures et renforcement de structures porteuses

AVT Tirant+Précontrainte SA, 1712 Tavet  
Tél. 026/404 58 58, fax 026/404 58 59  
E-mail: [info@avt-tatiers.ch](mailto:info@avt-tatiers.ch)

## Contrôle d'accès - Gestion des temps de présence du personnel

Bix SYSTEMS SA, 1052 Le Moir-sur-Lausanne  
Tél. 021/653 43 73, fax 021/653 47 47

## Cuisines Agencements Renovations

Cuisines Modernes SA, 1511 Moudon  
Tél. 021/905 14 44, fax 021/905 43 20

## Eclairage architectural Eclairagiste AFE

Zissis NASSOUTZIK S  
Tél. 022/340 64 46, fax 022/340 64 49

## Ecograve - Recyclage - Matériaux de démolition en grave de fondation

SRM 1093 Saignes  
Tél. 021/784 84 30, fax 021/784 84 31  
Internet: <http://www.srm.ch>

## Equipements de sécurité - Systèmes d'alarme et vidéo - Contrôle d'accès

WFBF DISTRIBUTION 2034 Peseux  
Tél. 022/730 38 73, fax 022/730 32 68

## Etanchéité minérale (systèmes d') pour: Bassins de rétention - étangs - cours d'eau - décharges

LACTELL S.A.  
CP 21 65,  
7307 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 026/959 26 26, fax 026/952 28 25,  
Natal 079/240 35 02, E-mail: [lactell@vtx.ch](mailto:lactell@vtx.ch)

## Filetage laminé

AVT Tirant+Précontrainte SA, 1712 Tavet  
Tél. 026/404 58 58, fax 026/404 58 59  
E-mail: [info@avt-tatiers.ch](mailto:info@avt-tatiers.ch)

## Fixations, tôles profilées, panneaux isolants, coupoles extérieures, voûtes

IAS - D'LEHN QUE SA, 1023 Chassier  
Tél. 021/854 45 46, fax 021/854 85 46,  
Natal 077/21 22 62

## Fontaines - Pierre du Jura

ATELIER DE TAILLE DE PIERRE LUD CHAPPUIS  
1148 Isle, tél. 021/964 52 39,  
fax 021/964 52 25, natal 026/401 77 17

## Formation du personnel

GRAUER ENGINEERING, 1807 Blonay  
Tél. 021/943 43 00, fax 021/943 44 34

## Gaines COFRATOL

AVT Tirant+Précontrainte SA, 1712 Tavet  
Tél. 026/404 58 58, fax 026/404 58 59  
E-mail: [info@avt-tatiers.ch](mailto:info@avt-tatiers.ch)

## Géotechnique, géologie, hydrogéologie

### Etudes d'impact et de risques

### Sites contaminés

### Mesures de vibrations et de bruit

### Diagraphie de forage, flowmeter

### Laboratoire de béton, sol et roche

### GEOTEST SA

- 1003 Cheseaux-s-L., tél. 021/731 45 55
- 1705 Fribourg, tél. 026/466 72 37
- 1021 Martigny, tél. 021/772 76 63

## Géotechnique, mesures, environnement

JUL SCHENK GÉOTECHNIQUE SA  
1024 Ecublens  
Tél. 021/691 24 91, fax 021/691 24 96

## Hydrodémolition de béton

### Super aspirateur (gravats divers)

### Canalisations, curage, contrôle

### caméra, réhabilitation de conduite

### HUBERT ETTER & FILS SA, 162E Vaudens/FF

Tél. 026/919 87 80, fax 026/919 87 87  
[www.hubert-etter.ch](http://www.hubert-etter.ch)

## Imagerie & Internet

Réalisation d'imagerie et de sites Internet  
Jocob-Dessin  
1227 Genève  
Tél. 022/300 2453

## Informatique architectes et ingénieurs

Ingénieurs Roland Messier  
- Dessin et conception assistés par ordinateur  
- Dessin de charnières  
- Méthode par éléments

## Autres

- MANICA, 88 Gestion des heures

- Comarabilité

- Hewlett-Packard et Brother

JOBIN SA Informatique

Av. de Fribourg 10, 1000 Lausanne 20

Tél. 021/322 71 00, fax 021/324 31 30

<http://www.jobin.ch>

## ISO 9000 - Introduction

GRAUER ENGINEERING, 1807 Blonay

Tél. 021/943 43 00, fax 021/943 44 34

## Laboratoire IMP:

matériaux, techniques, recyclage, béton, franchisés, services, industrie, champ de potentiel, microscopie, etc.

Expertise, conseil, réception de travaux

IMP Barmet SA

Route de Fribourg 25

3280 Nyon

Tél. 026/670 07 07, fax 026/670 07 08

[info@imp-lab.ch](mailto:info@imp-lab.ch) [www.imp-lab.ch](http://www.imp-lab.ch)

## Laboratoire routier: bétons bitumineux et hydrauliques, sols géotechnique et auscultations routières

Contrôles de qualité des matériaux, réceptions de travaux

Holmes d'Etat des chaussées, conseils et expertises

SACR S.A.

1024 Ecublens

2807 Bassacourt

2022 Revaux

1211 Genève

1050 Sion

Tél. 021/635 77 51

031 032/423 9444

031 032/634 324 21

031 032/501 8003

031 027/203 71 53

<http://www.sacr.ch>

## Logiciels professionnels de gestion pour architectes

LOG SOFT DIFFUSION SA, 1030 Bussigny

Tél. 021/701 50 30, fax 021/701 02 61

## Mensurations subaquatiques

Profils en rivières, cartographie des fonds, bathymétrie

Bureau Pierre Martin S.A., 1410 Illerens

Tél. 021/905 33 63, fax 021/905 40 8

## Microtunnels - Forages - Pousse-tubes

Losinger SA

Route de Penay-Dessus, 1242 Sully

Tél. 022/755 36 00, fax 022/755 38 06

Natal: 079/446 38 01

## Neutralisation

PANFAS, case postale, CH-0002 Lucerne

Tél. 041/319 35 00, fax 041/319 07 00

<http://www.pangas.ch>, E-mail: [info@pangas.ch](mailto:info@pangas.ch)

## Palans électriques - Ponts roulants

EJRI SA

Chemin de la Meunière 12, 1000 Lausanne 10

Tél. 021/624 45 02, fax 021/624 16 60

## Parquets - Quick - Step - Pergo Lames de boiseries - Portes

### Articles bois pour le jardin

BOISSEC SA, 1030 Dussigny

Tél. 021/720 41 55, fax 021/706 44 66

## Photogrammétrie - Photomontages

- Re levés de façades, relevés archéologiques

- Visualisation de projets par images de synthèse, création de photomontages

ESA INGENIEURS CONSEILS

1527 Villeneuve-pros-Lucens

Tél. 026/668 53 60, fax 026/668 53 51

## Photogrammétrie architecturale - Auscultation d'ouvrages en temps réel

MAP Géomatique SA, 2012 Aussemier

Tél. 022/731 42 55, fax 022/731 60 47

E-mail: [MAP@GEO.MATIQUE.com](mailto:MAP@GEO.MATIQUE.com)

## Photographie d'architecture

CLAUDIO MURONI, 1205 Genève

Tél. 022/526 01 07

## Pieux-contrôles dynamiques

TURA P.E. CONTROL AG

Intégrité et capacité portante de tous types de pieux jusqu'à 20.000 kN

1174 Monthend

Tél. 021/806 82 00, fax 021/806 82 04

Natal 079/543 50 10

## Pieux-Essais

DE GERENVILLE GÉOTECHNIQUE SA;

1024 Ecublens

Tél. 021/681 24 91, fax 021/691 24 95

## Pieux-Essais dynamiques

Télébrèves, moulés, forces jusqu'à 10.000 kN  
Intégrité, vibrations

ESA INGENIEURS CONSEILS

1527 Villeneuve-pros-Lucens

Tél. 026/668 53 60, fax 026/668 53 51

## Précontrainte

AVT Tirant+Précontrainte SA, 1712 Tavet

Tél. 026/404 58 58, fax 026/404 58 59

E-mail: [info@avt-tatiers.ch](mailto:info@avt-tatiers.ch)

## Sciage et forage du béton

PRO DIAPOR SA

1035ully, tél. 021/729 70 31

1735 Lignère (FF), tél. 026/679 23 42

## Technique Equipement Bureaux Distributeur NEOLT Suisse

Liaison - Sarine - Vevay

Natal: 079/414 97 17, fax 021/646 43 47

## Technique pour piscine

Vielha & Co SA, 1814 Granges

Tél. 021/947 54 54, fax 021/947 54 47

## Tirants et clous en terrain meuble et rocher

AVT Tirant+Précontrainte SA, 1712 Tavet

Tél. 026/404 58 58, fax 026/404 58 59

E-mail: [info@avt-tatiers.ch](mailto:info@avt-tatiers.ch)

## Travaux spéciaux

Mirages et Travaux Souterrains SA,

1420 Martigny et 1071 Chexbres

Travaux d'urgence

- Paris cloquées et m. creux

Tél. 021/722 85 35 ou 021/543 4 35



Celui qui pense écologie, ne saurait ignorer

le panneau **HiCompact®**.

En effet, l'isolation de façades de la nouvelle génération permet des économies substantielles. En premier lieu sur les coûts de chauffage et ensuite par des épaisseurs de construction résolument tournées vers l'avenir dans le cadre des habitations à 0 litre d'énergie. De surcroît, une consommation d'énergie réduite permet également une forte diminution des émanations de CO<sub>2</sub>.

### **Un peu moins pour un peu plus**

C'est avec de telles réflexions que les architectes et les Maîtres d'ouvrage font leurs bilans écologiques, grâce au panneau HiCompact®.

**[www.HiCompact.ch](http://www.HiCompact.ch)**



**gonon**

gonon  
Isolation AG (SA)  
CH-1680 Romont  
Téléphone 026/652 47 47